

31989R2692

L 261/8

DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

7.9.1989

**ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (EWG) NR 2692/89****z dnia 6 września 1989 r.****ustanawiające szczegółowe zasady wywozu ryżu do Réunion**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Europejską Wspólnotę Gospodarczą,

uwzględniając rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1418/76 z dnia 21 czerwca 1976 r. w sprawie wspólnej organizacji rynku ryżu<sup>(1)</sup>, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1806/89<sup>(2)</sup>, w szczególności jego art. 11a ust. 6 oraz art. 27,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 1676/85 z dnia 11 czerwca 1985 r. w sprawie wartości jednostki rozliczeniowej oraz kursów wymiany stosowanych do celów wspólnej polityki rolnej<sup>(3)</sup>, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1636/87<sup>(4)</sup>, w szczególności jego art. 2 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje:

subsydia muszą być ustalone tak, aby pokrywały różnicę między notowaniami i cenami danych produktów we Wspólnocie i na rynku światowym; w tym celu konieczne jest branie pod uwagę stanu zapasów na wyspie Réunion oraz sytuacji cenowej ryżu i ryżu łamanego na rynku światowym i we Wspólnocie;

w związku ze znacznymi wahaniami w czasie notowań ryżu i ryżu łamanego na rynku światowym i różnicami w cenach, po jakich te produkty są oferowane na rynku przez różne państwa, subsydia powinny być ustalane, w celu pokrycia różnicy między cenami światowymi i wspólnotowymi, biorąc pod uwagę koszty transportu, w oparciu o różnicę między reprezentatywnymi cenami we Wspólnocie a najbardziej korzystnymi notowaniami na rynku światowym;

szczególne ustalenia ustanowione w art. 11a rozporządzenia (EWG) nr 1418/76 dla przywozów ryżu do francuskiego departamentu zamorskiego Réunion obejmują, dla zapewnienia równego traktowania, subsydia w odniesieniu do ryżu pochodzącego z Państw Członkowskich; w celu zapewnienia wspólnotowym eksporterom stabilnej wysokości subsydiów, należy ustanowić przepisy regulujące ich ustalanie z góry;

kwota ustalanych z góry subsydiów musi podlegać dostosowaniu do ceny progowej; na takie dostosowanie ustalanych z góry subsydiów do ryżu niełuskanego lub ryżu częściowo bielonego może mieć wpływ jedynie stosowanie przeliczników stosowanych do przeliczania wartości dotyczących ilości ryżu łuskanego lub bielonego na wartości dotyczące takiej samej ilości ryżu będącego na innym etapie przetworzenia; powinny być tu stosowane kursy wymiany ustalone w art. 1 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 467/67/EWG z dnia 21 sierpnia

1967 r. ustalającego kursy wymiany, koszty przetworzenia oraz wartość produktów ubocznych ryżu na różnych etapach przetworzenia<sup>(5)</sup>, ostatnio zmienionego rozporządzeniem (EWG) nr 2325/88<sup>(6)</sup>;

w celu zapobiegania zakłóceniom konkurencji między podmiotami gospodarczymi w różnych Państwach Członkowskich przy przeliczaniu kwoty subsydiów ustalonej w ecu na walutę krajową, używane powinny być kursy ustalone w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 3294/86 z dnia 29 października 1986 r. ustalającym kursy wymiany stosowane w odniesieniu do cel i refundacji w sektorze ryżu<sup>(7)</sup>, ostatnio zmienionym rozporządzeniem (EWG) nr 2654/89<sup>(8)</sup>, a także, biorąc pod uwagę wyjątkowe ustalenia stosowane w odniesieniu do wyspy Réunion, powinny zostać wskazane zdarzenia operacyjne dla stosowania tych kursów;

art. 11a ust. 4 rozporządzenia (EWG) 1418/76 przewiduje, że, jeśli to stosowne, subsydia mogą być ustalone w drodze procedury przetargowej;

powinny zostać ustanowione szczegółowe zasady dla takiej procedury przetargowej;

w celu zapewnienia równości traktowania wszystkich zainteresowanych stron we Wspólnocie, przetargi muszą być organizowane zgodnie z jednolitymi zasadami; w tym celu, publikacji decyzji o otwarciu przetargu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich* powinno towarzyszyć ogłoszenie o przetargu;

celem ustalania subsydiów w drodze przetargu jest umożliwienie lepszego zarządzania dostawami; w tym celu istotne jest, aby oferty zawierały informacje konieczne dla ich oceny oraz aby towarzyszyły im niektóre formalne przedsięwzięcia;

powinny być ustalone maksymalne subsydia; metoda ta umożliwia przyznawanie zamówień w odniesieniu do wszystkich ilości;

mogą zaistnieć sytuacje rynkowe, w których po zbadaniu aspektów gospodarczych proponowanych wywozów jasne będzie, że Komisja, zamiast ustalenia subsydiów, nie powinna ich przyznawać;

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 166 z 25.6.1976, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 177 z 24.6.1989, str. 1.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 164 z 24.6.1985, str. 1.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 153 z 13.6.1987, str. 1.

<sup>(5)</sup> Dz.U. 204 z 24.8.1967, str. 1.

<sup>(6)</sup> Dz.U. L 202 z 27.7.1988, str. 41.

<sup>(7)</sup> Dz.U. L 304 z 30.10.1986, str. 25.

<sup>(8)</sup> Dz.U. L 255 z 1.9.1989, str. 62.

w celu zapewnienia, że dokument subsydiów, wydany przy udzieleniu zamówienia, będzie używany po zrealizowaniu dostawy, musi być wymagane zabezpieczenie przetargowe; obowiązek ten nie może być wykonany, o ile przedstawiona oferta nie zostanie podtrzymana; w przypadku wycofania oferty zabezpieczenie przepada;

powinny zostać ustanowione procedury powiadamiania uczestników przetargu o wyniku przetargu jak również wydawania pozwoleń niezbędnych do wywozu przyznanych ilości;

produkty objęte art. 11a ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76 mają szczególne przeznaczenie; dlatego też aż do właściwego urzędu celnego na Réunion powinien towarzyszyć im egzemplarz kontrolny formularza T5 określonego w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 2823/87 z dnia 18 września 1987 r. w sprawie dokumentów używanych do celów wprowadzenia wspólnotowych środków weryfikacji użycia lub przeznaczenia towarów <sup>(1)</sup>;

z art. 11a ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76 jasno wynika, że, na mocy przepisów tego artykułu, przywożony może być wyłącznie ryż przeznaczony do spożycia na wyspie Réunion; subsydia nie mogą być przyznane dla ryżu nie używanego w ten sposób; ponadto właściwe władze krajowe powinny być upoważnione do podjęcia wszelkich niezbędnych środków nadzorczych w celu zapewnienia, że ryż przywożony z państw nieczłonkowskich lub dostarczony z Państw Członkowskich zgodnie ze wspomnianymi zasadami nie podlega ponownemu wywozowi;

rozporządzenie Komisji (EWG) nr 4142/87 z dnia 9 grudnia 1987 r. określające warunki dopuszczenia niektórych towarów do przywozu zgodnie z porozumieniem o stosowaniu preferencyjnych taryf ze względu na ostateczne przeznaczenie tych towarów <sup>(2)</sup> zawiera niektóre przepisy, które nie są odpowiednie dla szczególnego przypadku produktów określonych w art. 11a rozporządzenia (EWG) nr 1418/76; w tym rozporządzeniu powinny wobec tego znaleźć się przepisy dostosowane do szczególnej sytuacji tych produktów;

z uwagi na niniejsze rozporządzenie, rozporządzenie Komisji (EWG) nr 1031/78 z dnia 19 maja 1978 r. ustalające szczegółowe zasady przywozów ryżu do Réunion <sup>(3)</sup>, ostatnio zmienione rozporządzeniem (EWG) nr 1315/89 <sup>(4)</sup> powinno zostać uchylone;

środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Zarządzającego ds. Zbóż,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

Niniejsze rozporządzenie ustanawia szczegółowe zasady stosowania przepisów art. 11a rozporządzenia (EWG) nr 1418/76.

#### TYTUŁ I

### SUBSYDIA

#### Sekcja 1

#### Przepisy ogólne

#### Artykuł 2

Przy ustalaniu subsydiów bierze się pod uwagę obecną sytuację oraz perspektywy dotyczące

- cen ryżu oraz jego dostępności na rynku wspólnotowym,
- wymagań dostaw rynkowych na wyspie Réunion,
- cen ryżu na rynku światowym.

#### Artykuł 3

Kwotę subsydiów ustala się w odniesieniu do następujących, szczególnych czynników:

- a) notowań i cen na reprezentatywnych wspólnotowych rynkach wywozowych;
- b) najbardziej korzystnych notowań i cen w państwach nieczłonkowskich wywożących na rynek światowy;
- c) kosztów wprowadzenia do obrotu oraz najbardziej korzystnych kosztów transportu z rynków wspólnotowych do portów obsługujących rynek na wyspie Réunion;
- d) jeśli to konieczne, kosztów transportu na Réunion.

#### Artykuł 4

1. Kwota wypłacanych subsydiów równa jest kwocie mającej zastosowanie do produktu, o którym mowa, w dniu przyjęcia zgłoszenia wywozu do Réunion.

2. Jednakże, na wniosek zainteresowanej strony złożony razem z wnioskiem o dokument określony w art. 13 ust. 1, subsydia mające zastosowanie w dniu wniesienia wniosku skorygowane zgodnie z ceną progową obowiązującą w miesiącu wykonania dostawy przyznaje się do wywozu, który ma mieć miejsce w okresie ważności wymienionego dokumentu.

3. W przypadku, gdy subsydia ustalane są z góry na ryż niełuskany lub ryż półbielony, do obliczenia korekty określonej w ust. 2, stosuje się kursy wymiany ustanowione w art. 1 rozporządzenia nr 467/67/EWG.

#### Artykuł 5

1. Przy przeliczaniu kwoty subsydiów na walutę krajową stosuje się specjalny rolniczy kurs wymiany ustanowiony w rozporządzeniu (EWG) nr 3294/86.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 270 z 23.9.1987, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 387 z 31.12.1987, str. 81.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 132 z 20.5.1978, str. 72.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 131 z 13.5.1989, str. 48.

2. Operacyjną datą przeliczania kwoty subsydiów na walutę krajową jest:

- w przypadku kwot ustalanych z góry, dzień złożenia wniosku o ustalenie z góry,
- w przypadku kwot ustalanych z góry w procedurze przetargowej, ostatni dzień składania ofert przetargowych.

## Sekcja 2

### Procedura przetargowa

#### Artykuł 6

1. Przepisy niniejszej sekcji stosuje się do ustalaniu subsydiów w drodze procedury przetargowej.

2. Procedurę ustanowioną w art. 27 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76 wykorzystuje się przy podejmowaniu decyzji o otwarciu przetargu i w takich decyzjach ustala się warunki przetargu. Warunki te muszą zapewnić równy dostęp wszystkim osobom mającym siedzibę we Wspólnocie i mogą ustanawiać okres ważności dokumentu subsydiów określonego w art. 13, wydawanego uczestnikowi lub uczestnikom przetargu, którzy wygrali przetarg.

3. Otwarcie przetargu towarzyszy przygotowane przez Komisję ogłoszenie o przetargu. Ogłoszenie to zawiera między innymi dane szczegółowe o różnych terminach składania ofert oraz o właściwych władzach Państw Członkowskich, do których muszą być kierowane oferty. Ogłoszenie może także podawać łączną ilość, na jaką subsydia mogą zostać przyznane. Okres między publikacją wspomnianego ogłoszenia, a pierwszym terminem składania ofert musi wynosić przynajmniej 10 dni. Ogłoszenie podaje również końcowy termin składania ofert.

4. Zarówno decyzję o otwarciu przetargu, określoną w ust. 2, jak i ogłoszenie o przetargu, określone w ust. 3, publikuje się w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

#### Artykuł 7

1. Pisemne oferty przetargowe mogą być dostarczane właściwym władzom osobiście, za pokwitowaniem albo wysłane listem poleconym lub przekazem telekomunikacyjnym.

2. W ofercie przetargowej podaje się następujące dane:

- a) przetarg, do którego oferta się odnosi;
- b) nazwę (nazwisko) i adres oferenta;
- c) charakter i ilość produktu, który ma zostać wywieziony;
- d) proponowaną kwotę subsydiów w ecu na tonę.

3. Oferta przetargowa jest ważna tylko wtedy, gdy:

- a) przed upływem terminu składania ofert przedstawiony jest dowód, że oferent wpłacił zabezpieczenie przetargowe ustalone w momencie otwarcia procedury przetargowej;

b) do oferty załączone jest pisemne zobowiązanie złożenia na przyznane ilości, w ciągu dwóch dni od otrzymania zawiadomienia o udzieleniu zamówienia w sposób określony w art. 10, wniosku o wydanie dokumentu określonego w art. 13 ust. 1 wraz z wnioskiem o ustalenie z góry subsydiów w wysokości podanej w ofercie przetargowej.

4. Oferta przetargowa niezgodna z przepisami niniejszego artykułu lub zawierająca warunki inne niż podane w ogłoszeniu o przetargu nie jest rozpatrywana.

5. Po złożeniu oferty przetargowej nie można wycofać. Przepisu art. 13 ust. 2 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3719/88<sup>(1)</sup> nie stosuje się.

#### Artykuł 8

1. Oferty rozpatrują właściwe władze Państw Członkowskich na posiedzeniach zamkniętych. Osoby uczestniczące w rozpatrywaniu ofert zobowiązane są do nieujawniania żadnych szczegółów związanych z rozpatrywaniem ofert.

2. Oferty w formie anonimowej są bezzwłocznie przekazywane Komisji.

#### Artykuł 9

1. Na podstawie złożonych ofert Komisja, działając zgodnie z procedurą ustanowioną w art. 27 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76, decyduje o ustaleniu maksymalnych subsydiów, uwzględniając w szczególności kryteria ustanowione w art. 2 i 3 niniejszego rozporządzenia, albo o nieudzieleniu żadnego zamówienia.

2. W przypadku ustalenia maksymalnych subsydiów, zamówienia udziela się tym oferentom, których oferty podają subsydia równe lub niższe od maksymalnych.

#### Artykuł 10

Gdy tylko Komisja podejmie decyzję zgodnie z art. 9 ust. 1, właściwe władze zainteresowanego Państwa Członkowskiego informują w formie pisemnej wszystkich oferentów o wyniku ich uczestnictwa w procedurze przetargowej.

#### Artykuł 11

Zabezpieczenie przetargowe, określone w art. 7 ust. 3 lit. a), zwraca się w przypadku nieprzyjęcia oferty.

Wymogami pierwotnymi określonymi w art. 20 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 2220/85<sup>(2)</sup> są:

- podtrzymanie oferty,
- złożenie w wymaganym terminie wniosku, o którym mowa w art. 7 ust. 3 lit. b) oraz wniesienie odpowiedniego zabezpieczenia, o którym mowa w art. 13 ust. 9.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 331 z 2.12.1988, str. 1.

<sup>(2)</sup> Dz.U. L 205 z 3.8.1985, str. 5.

## Artykuł 12

Pod warunkiem, że oferent, który wygrał przetarg, przekazał wniosek o wydanie dokumentu subsydiów, określonego w art. 13 ust. 1 w wymaganym terminie, dokument ten wystawia się na ilość, na którą została przyznana umowa. W przypadku zaistnienia siły wyższej, termin może być przedłużony.

## TYTUŁ II

## KONTROLA

## Artykuł 13

1. Przyznanie subsydiów uwarunkowane jest okazaniem dokumentu zwanego „dokumentem subsydiów”. Dokument jest ważny w całej Wspólnocie. Jest on wydawany wszystkim wnioskującym stronom, niezależnie od tego gdzie mają swoją siedzibę we Wspólnocie. Wydanie tego dokumentu uwarunkowane jest wniesieniem zabezpieczenia gwarantującego wykonanie zobowiązania dotyczącego wywozu na wyspę Réunion w okresie ważności dokumentu.

Wykonanie tego zobowiązania jest wymogiem pierwotnym w rozumieniu art. 20 rozporządzenia (EWG) nr 2220/85.

2. Następujące przepisy rozporządzenia Komisji (EWG) nr 3719/88 stosuje się przez analogię do dokumentu subsydiów:

- artykuł 9, 10 i 11,
- artykuł 13-16,
- artykuł 18,
- artykuł 20 i art. 21 ust. 1,
- artykuł 24-28,
- artykuł 36, 37 i 38.

3. Jeśli wywożona ilość jest mniejsza niż ilość wskazana w dokumencie subsydiów o nie więcej niż 7 %, obowiązek wywozu uznaje się za wykonany. Jeśli wywożona ilość przekracza ilość wskazaną w dokumencie o nie więcej niż 5 %, to uważa się ją za wywóz w ramach dokumentu.

4. Dokument subsydiów sporządzany jest przynajmniej w dwóch egzemplarzach. Pierwszy egzemplarz, zwany „egzemplarzem właściciela”, oznaczony „nr 1” wydaje się bezzwłocznie wnioskodawcy, a drugi egzemplarz, zwany „egzemplarzem agencji wystawiającej”, oznaczony „nr 2” zatrzymuje agencja wystawiająca dokument. Egzemplarz nr 1 dokumentu subsydiów składa się w urzędzie przyjmującym zgłoszenie wywozu do Réunion. Po zatwierdzeniu ilości i potwierdzeniu przez ten urząd, egzemplarz nr 1 dokumentu subsydiów zwracany jest zainteresowanej stronie.

5. Dostarczenie dowodu wywozu polega na okazaniu egzemplarza nr 1 dokumentu subsydiów oraz, gdzie stosowne, wyciągu lub wyciągów z dokumentu subsydiów potwierdzonego zgodnie z ust. 4.

6. Bez uszczerbku dla art. 36 i 37 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88, w przypadku niewykonania obowiązku wywozu, zabezpieczenie ulega przepadkowi w kwocie równej różnicy między:

- a) 93 % ilości netto podanej w dokumencie subsydiów, a
- b) ilością netto rzeczywiście wywiezioną.

Jednakże, jeśli ilość netto rzeczywiście wywieziona jest mniejsza niż 7 % ilości netto wskazanej w dokumencie subsydiów, zabezpieczenie przepada w całości. Ponadto w przypadku gdy całkowita kwota zabezpieczenia, która powinna ulec przepadkowi, dla dokumentu subsydiów jest mniejsza niż 5 ECU, Państwo Członkowskie może zwolnić całość zabezpieczenia. Na wniosek posiadacza dokumentu Państwa Członkowskie mogą zwalniać zabezpieczenie w częściach proporcjonalnie do ilości produktu, dla której dostarczono dowód określony w ust. 5, z zastrzeżeniem dowodu, że rzeczywiście wywieziono ilość równą przynajmniej 7 % ilości netto wskazanej w dokumencie subsydiów.

W przypadku niedostarczenia dowodu określonego w ust. 5, z wyłączeniem sytuacji, gdy spowodowane jest to działaniem siły wyższej, w terminie sześciu miesięcy od daty przyjęcia zgłoszenia wywozowego, zabezpieczenie przepada.

7. W sekcji 20 wniosku o wydanie dokumentu subsydiów oraz samego dokumentu umieszcza się jeden z następujących wpisów w kolorze czerwonym lub podkreślonych na czerwono:

- Documento de subvención para el arroz: Reunión - artículo 11 bis del Reglamento (CEE) nr 1418/76
- Tilskudsdokument ris Réunion - artikel 11a i forordning (EØF) nr 1418/76
- Subventionsdokument Reis Réunion - Artikel 11a der Réunion (EWG) nr 1418/76
- Έγγραφο επιδότησης για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion — Άρθρο 11 κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76
- Subsidy document for rice: Réunion - Article 11a of Regulation (EWG) nr 1418/76
- Document de subvention riz: Réunion - article 11 bis du règlement (CEE) nr 1418/76
- Documento di sovvenzione riso: Riunione - articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76
- Subsidiebewijs rijst Réunion - artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr 1418/76
- Documento de subvenção arroz Reunião - n.º 11.ºA do Regulamento (CEE) n.º 1418/76.

W sekcji 22 umieszcza się jeden z następujących wpisów:

- Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el... (fecha de presentación de la solicitud del documento)
- Tilskud ris Réunion forudfastsat den... (dato for indgivelsen af ansøgningen om dokumentet)

- Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am... (Eingangsdatum des Antrags fuer das Dokument)
- Επιδότηση για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion και έχει προκαθορισθεί στις (ημερομηνία υποβολής της αίτησης για το έγγραφο)
- Rice subsidy Réunion fixed in advance on... (date on which the application for the document was lodged)
- Subvention riz Réunion préfixée le... (date du dépôt de la demande du document)
- Sovvenzione riso Riunione prefissata il... (giorno in cui è stato richiesto il documento)
- Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op... (datum waarop de aanvraag van het bewijs is ingediend)
- Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em... (data de apresentação do pedido do documento).

Nagłówek pozwolenia na wywóz lub świadectwa ustalenia z góry oraz sekcję 21 przekreśla się na czerwono.

8. Dokument subsydiów jest ważny do końca trzeciego miesiąca od daty wystawienia określonej w art. 21 ust. 1 rozporządzenia (EWG) nr 3719/88.

9. Stawka zabezpieczenia, określonego w ust. 1, wynosi 30 ECU na tonę.

#### Artykuł 14

1. W celu skorzystania z subsydiów, zainteresowane strony:
  - przy przyjęciu zgłoszenia wywozu do Réunion oświadczają o zamiarze skorzystania z subsydiów,
  - dostarczają dowód, że dany produkt został przeznaczony do spożycia na Réunion w terminie dwunastu miesięcy od daty przyjęcia zgłoszenia wywozu.
2. Dowód określony w ust. 1 tiret drugie należy dostarczyć w formie okazania egzemplarza kontrolnego T5, określonego w art. 1 rozporządzenia (EWG) nr 2823/87.

Wśród szczególnych wpisów na egzemplarzu kontrolnym wypełnia się:

- a) sekcje 33 i 103;
- b) sekcję 104 wypełnia się odpowiednio i uzupełnia o jeden z następujących wpisów:
  - Destinado al consumo en la Reunión - artículo 11 bis del Reglamento (CEE) nr 1418/76
  - Bestemt til at overgaa til frit forbrug paa Réunion - artikel 11a i forordning (EOEF) nr 1418/76
  - Bestimmt zur Ueberfuehrung in den freien Verkehr in Réunion - Artikel 11a der Verordnung (EWG) nr 1418/76
  - Προορίζεται για κατανάλωση στη Réunion — άρθρο 11 α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76
  - To be released for consumption in Réunion - Article 11a of Regulation (EWG) nr 1418/76

- Destiné à être mis à la consommation à la Réunion - article 11 bis du règlement (CEE) nr 1418/76
- Destinato ad essere immesso in consumo nel dipartimento francese d'oltremare della Riunione - articolo 11 bis del regolamento (CEE) n. 1418/76
- Bestemd voor invoer tot verbruik in Réunion - artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr 1418/76
- Destinado a ser colocado nr consumo na Reunião - artigo 11.º A do Regulamento (CEE) n.º 1418/76;

c) sekcję 106 uzupełnia się jednym z następujących wpisów:

- Subvención para el arroz de Reunión aplicable el... (fecha de aceptación de la declaración de expedición)
- Tilskud til ris for Réunion gaeldende den... (dato for antagelsen af angivelsen om forsendelse)
- Subvention Reis Réunion, anwendbar am... (Tag der Annahme der Lieferungserklärung)
- Επιδότηση για το ρύζι Réunion που εφαρμόζεται στις... (ημερομηνία αποδοχής της δήλωσης αποστολής)
- Réunion rice subsidy applicable on... (date of acceptance of declaration of exportation)
- Subvention riz Réunion applicable le... (date de l'acceptation de la déclaration d'expédition)
- Sovvenzione riso Riunione applicabile il... (giorno dell'accettazione della dichiarazione di spedizione)
- Subsidie rijst Réunion van toepassing op... (datum van aanvaarding van de aangifte tot verzending)
- Subvenção arroz Reunião aplicável em... (data de admissão da declaração de expedição)

lub

- Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el... (fecha de fijación anticipada)
- Tilskud for ris Réunion forudfastsat den... (dato for forudfastsaettelsen)
- Subvention Reis Réunion, im voraus festgesetzt am... (Tag der Vorausfestsetzung)
- Επιδότηση για το ρύζι Réunion που έχει προκαθορισθεί στις... (ημερομηνία προκαθορισμού)
- Réunion: rice subsidy fixed in advance on... (date of advance fixing)
- Subvention riz Réunion préfixée le... (date de préfixation)
- Sovvenzione riso Riunione prefissata il... (giorno della prefissazione)
- Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op... (datum van de vaststelling vooraf)
- Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em... (data da fixação antecipada).

Właściwy urząd celny na Réunion wypełnia sekcję J „Kontrola dotycząca użycia i/lub miejsca przeznaczenia” w momencie przyjęcia zgłoszenia o wprowadzeniu do spożycia.

## Artykuł 15

1. Subsydia przyznaje się jedynie do produktów o odpowiedniej i dobrej jakości handlowej.

W przypadku niespełnienia wymagań jakościowych określonych w akapicie pierwszym przy przyjęciu deklaracji o przeznaczeniu do spożycia na Réunion, w rubryce „Uwagi” w sekcji J egzemplarza kontrolnego określonego w art. 14 należy umieścić jeden z poniższych wpisów:

- Producto que nr se ajusta a las condiciones requeridas en una cantidad de... (señalar la cantidad en kilogramos, expresados en cifras y en letras)
- Produkt, som ikke opfylder betingelserne for en mængde paa... (angivelse af mængden i kilo med tal og bogstaver)
- Erzeugnis nicht konform fuer eine Menge von... (Menge in kg in Zahlen und Buchstaben)
- Προϊόν μη σύμφωνο για ποσότητα... (σημειώνεται η ποσότητα σε χιλιόγραμμα, αριθμητικώς και ολογράφως)
- (Number of kilograms, in letters and figures) not in accordance with specification...
- Produit non conforme pour une quantité de... (indiquer la quantité en kilogrammes en chiffres et en lettres)
- Prodotto non conforme ai requisiti qualitativi per una quantità pari a... kg (indicare la quantità in cifre ed in lettere)
- Produkt niet conform voor een hoeveelheid van... kg (hoeveelheid vermelden in cijfers en in letters)
- Produto não conforme para uma quantidade de... (indicar a quantidade em quilogramas, em algarismos e por extenso).

2. Subsydia przyznaje się wyłącznie w stosunku do produktów o udziale procentowym produktu, na który złożono wniosek nie mniejszy niż 95 %, z wyłączeniem wszelkich innych produktów.

Jednakże, jeżeli w przesyłanym produkcie znajduje się ryż łamany o kodzie CN 1006 40 00, subsydia obniża się jak następuje:

| Udział procentowy ryżu łamanego | Obniżenie subsydiów (%) |
|---------------------------------|-------------------------|
| od 0 do 5                       | 0                       |
| powyżej 5 do 10                 | 4                       |
| powyżej 10 do 15                | 6                       |
| powyżej 15 do 20                | 8                       |
| powyżej 20 do 30                | 15                      |
| powyżej 30 do 40                | 30                      |

Subsydia wypłaca, tylko na pisemny wniosek zainteresowanej strony, Państwo Członkowskie, na terytorium którego zostało przyjęte zgłoszenie wywozu do Réunion. Do tego celu Państwa Członkowskie mogą wprowadzić specjalne formularze.

Wyjąwszy przypadek siły wyższej, uprawnienie do otrzymania subsydiów przepada, chyba że dokumenty dotyczące płatności subsydiów złożone są w terminie 12 miesięcy od dnia, w którym zostały zakończone celne formalności wywozowe.

3. Jeśli, w rezultacie okoliczności niezależnych od zainteresowanej strony, egzemplarz kontrolny T5 nie zostanie zwrócony do urzędu celnego wyjścia lub organu centralnego w terminie trzech miesięcy od daty jego wystawienia, zainteresowana strona może wystąpić z wnioskiem do właściwej władzy o inne równoważne dokumenty, dostarczając dokumenty popierające. W dokumentach popierających musi znaleźć się potwierdzenie od urzędu celnego, który przyjął deklarację o przeznaczeniu do spożycia, że przeznaczenie do spożycia rzeczywiście miało miejsce.

## Artykuł 16

1. Przy przyjęciu zgłoszenia wywozu do Réunion Państwo Członkowskie, na wniosek podmiotu wywożącego, wypłaca zaliczkę w wysokości całej lub części kwoty subsydiów, o ile wpłacone jest zabezpieczenie na pokrycie zaliczki plus 15 %. Państwa Członkowskie mogą ustanowić warunki, na jakich można składać wnioski o zaliczkę na część subsydiów.

2. Jeśli kwota zaliczki jest większa od należnej za daną partię towaru, podmiot wywożący zwraca różnicę powiększoną o 15 %.

Jednakże, jeśli z powodu siły wyższej, nie można przedstawić niezbędnego dowodu, kwota 15 % podwyżki nie będzie rewindykowana.

## Artykuł 17

W odniesieniu do produktów przeznaczonych do spożycia na Réunion zgodnie z ostatnim akapitem art. 14 ust. 2

- korzystając z art. 11a ust. 2 lub ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76, albo
- którym towarzyszy formularz kontrolny określony w art. 14,

właściwe władze podejmują wszelkie niezbędne środki kontrolne, aby zapewnić, że:

- a) weryfikacja określona w art. 15 ust. 1 jest należycie przeprowadzona przez władze celne wyspy Réunion;
- b) produkty określone w art. 11a rozporządzenia (EWG) nr 1418/76 nie mogą być ponownie wywożone z Réunion ani do państwa trzeciego, ani do innej części Wspólnoty, chyba że dostarczony zostanie dowód, że subsydia dla określonych produktów zostały zwrócone lub pobrana została zwyczajna opłata określona w art. 11 niniejszego rozporządzenia.

Środki te obejmują również niezapowiedziane kontrole bezpośrednie.

Zainteresowane Państwa Członkowskie informują Komisję o podjętych środkach i o procedurach mających na celu wykrycie nieprawidłowo wypłaconych subsydiów i niepobraných opłat.

## Artykuł 18

1. Państwa Członkowskie informują Komisję:

- każdego dnia o ilości produktów, dla których wnioskowano o dokument subsydiów określony w art. 13 w ciągu poprzedniego miesiąca, wskazując te ilości w rozbiściu na podpozycje Nomenklatury Scalonej,
- co miesiąc, o ilościach, na które wniesiono o wypłacenie subsydiów określonych w art. 11a ust. 4 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76, podając te ilości w rozbiściu na podpozycje Nomenklatury Scalonej

2. Francja informuje Komisję co miesiąc o ilościach produktów przeznaczonych do spożycia w ciągu poprzedniego miesiąca w Réunion, dla których korzystano z przywilejów

określonych w art. 11a ust. 2 lub ust. 3 rozporządzenia (EWG) nr 1418/76, wskazując te ilości w rozbiściu na podpozycje Nomenklatury Scalonej.

## Artykuł 19

Rozporządzenie (EWG) nr 1031/78 traci moc.

## Artykuł 20

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie trzeciego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 6 września 1989 r.

W imieniu Komisji

Ray MAC SHARRY

Członek Komisji